



Belluno - Piazza Duomo - Auditorium
Sabato 3 dicembre 2005 - ore 9.30 - 12.30



FONDAZIONE
GIOVANNI ANGELINI
Centro Studi sulla Montagna

con il sostegno di

FONDAZIONE

CASSA DI RISPARMIO
DI VERONA VICENZA
BELLUNO E ANCONA

Nomi di luoghi e di monti delle Alpi. Nuovi contributi

*nel centenario
della nascita
di Giovanni Angelini*

Seminario internazionale.

9.30 **Saluti delle Autorità**

10.00 **Principi della ricerca toponomastica illustrati con esempi presi dagli "Oronimi Bellunesi"**

Johannes Kramer (Università di Trier, Consiglio Scientifico Fondazione G. Angelini)

10.20 **Toponimi del Tirolo Occidentale**

Guntram A. Plangg (Università di Innsbruck, Rete Montagna)

10.40 **Nuove osservazioni di Toponomastica trentina**

Alberto Zamboni (Università di Padova)

11.00 **Oronimi delle Alpi Carniche**

Heinz-Dieter Pohl (Università di Klagenfurt, Rete Montagna)

11.15 **Note di Toponomastica alpina**

Giovanni Frau (Università di Udine, Rete Montagna)

11.35 **Note su spiegazioni e interpretazioni etimologiche di alcuni nomi locali cadorini**

Maria Teresa Vigolo (Università di Padova, CNR)

11.55 **Toponimi alpini tra attestazioni antiche, forme ufficiali e forme locali**

Paola Barbierato (docente Scuola Secondaria, CNR sez. di Fonetica e Dialettologia, Padova)

12.15 **Discussione
Conclusioni**

Luigi Guglielmi (giornalista, esperto di Linguistica e collaboratore della Fondazione G. Angelini)

Intervallo

9.30 **Begrüßung**

10.00 **Prinzipien der toponomastischen Forschung, illustriert an Beispielen aus den "Oronimi Bellunesi"**
Johannes Kramer (Universität Trier, Wissenschaftliches Komitee der Giovanni-Angelini-Stiftung)

10.20 **Ortsnamen in West-Tirol**
Guntram A. Plangg (Universität Innsbruck, Internationale Vereinigung Rete Montagna)

10.40 **Neue Bemerkungen zur Trentiner Toponomastik**
Alberto Zamboni (Universität Padua)

11.00 **Bergnamen der Karnischen Alpen**
Heinz-Dieter Pohl (Universität Klagenfurt, Internationale Vereinigung Rete Montagna)

Pause

11.15 **Anmerkungen zur alpinen Toponomastik**
Giovanni Frau (Universität Udine, Internationale Vereinigung Rete Montagna)

11.35 **Anmerkungen zu etymologischen Erklärungen und Deutungen einiger cadorinischer Toponyme**
Maria Teresa Vigolo (Universität Padua, CNR)

11.55 **Alpine Toponyme zwischen alten Bezeugungen, amtlichen Namen und ortsüblichen Formen**
Paola Barbierato (Mittelschulprofessorin, CNR Sektion der Phonetik und Mundartenkund, Padua)

12.15 **Freie Beiträge**
Zusammenfassung
Luigi Guglielmi (Journalist, Fachmann für Sprachwissenschaft und Mitarbeiter der Giovanni-Angelini-Stiftung)

9.30 **Accueil des autorités**

10.00 **Principes de la recherche toponomastique illustrés à l'aide d'exemples trouvés dans les "Oronimi Bellunesi"**

Johannes Kramer (Université de Trier, Conseil Scientifique de la Fondation G. Angelini)

10.20 **Toponymes du Tyrol occidental**

Guntram A. Plangg (Université de Innsbruck, Association Internationale Rete Montagna)

10.40 **Nouvelles observations sur la toponymie trentine**

Alberto Zamboni (Université de Padoue)

11.00 **Oronymes des Alpes de Carnie**

Heinz-Dieter Pohl (Université de Klagenfurt, Association Internationale Rete Montagna)

11.15 **Notes de toponymie alpine**

Giovanni Frau (Université de Udine, Association Internationale Rete Montagna)

11.35 **Notes sur les explications et interprétations étymologiques de quelques noms locaux cadourins**

Maria Teresa Vigolo (Université de Padoue, CNR)

11.55 **Toponymes alpins entre attestations antiques, noms officiels et formes locales**

Paola Barbierato (chargée de cours dans l'enseignement secondaire, CNR, section de Phonétique et Dialectologie, Padoue)

12.15 **Débat**

Conclusions

Luigi Guglielmi (journalist, expert de linguistique e collaborateur de la Fondation G. Angelini)

Pause



“La via che sale
e la via che scende
sono la stessa cosa”

(da frammenti dei presocratici: Eraclito, in
“Sentieri” di G. Angelini)

“Auf oder ab,
es ist der gleiche Weg”

(Fragmente der Vorsokratiker: Heraklit aus
“Sentieri” von G. Angelini)

“Le chemin qui monte
et le chemin qui descend,
c’est la même chose”

(fragments des pré-socratiques: Héraclite,
passage de G. Angelini “Sentieri”)

Berg- und Ortsnamen der Alpen. Neue Beiträge

*Aus Anlass des hundertsten Geburtstages
von Giovanni Angelini*

Noms des lieux et des montagnes dans les Alpes. Nouvelles contributions

*À l’occasion du centième anniversaire de
la naissance de Giovanni Angelini*



COMUNE DI BELLUNO

Segreteria convegno
FONDAZIONE GIOVANNI ANGELINI
Piazza Mercato 26 - Belluno - Tel. 0437.948446 - Fax 0437.956862
Email: segreteria@angelini-fondazione.it